

## Schnellverschluss für Fahrradträger von EUFAB Art. Nr. 11400



**Dieser Schnellverschluss ist passend für alle Anhängerkupplungsträger der Firma EUFAB mit Ausnahme des Fahrradträgers Bike Four Art. Nr. 11437**

Je nach Fahrradträger ist es erforderlich längere M8 Befestigungs - Schrauben einzusetzen. Diese gehören nicht zum Lieferumfang sind aber im Fachhandel erhältlich.

Den Schnellverschluss montieren Sie mit den Schrauben M8 , Scheiben und selbst sichernden Muttern M8 an den Trägertisch fest. Ziehen Sie diese Verbindung kraftschlüssig an.

Bevor Sie den Fahrradträger auf die Anhängerkupplung setzen, sollten Sie sich mit dem Schnellverschluss - System vertraut machen. Siehe Bilder.

Der Fahrradträger wird mit geöffnetem Schnellverschluss von oben auf die Anhängerkupplung von Ihrem KFZ gesetzt. Danach drücken Sie den Hebel von dem Schnellverschluss nach unten bis dieser Hebel einrastet. Nun schließen Sie mit dem Schlüssel den Schnellverschluss zu und ziehen die Schlüssel ab.

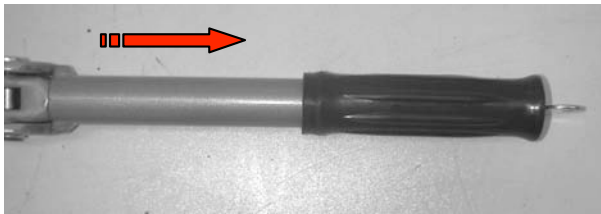
**Bewahren Sie die Schlüssel sorgfältig und an einem sicheren Ort auf.**

Der Fahrradträger ist nun auch gleichzeitig gegen Diebstahl geschützt. Kontrollieren Sie nun den festen und korrekten Sitz des Fahrradträgers auf der Anhängerkupplung. Sollte sich der Träger noch seitlich verdrehen lassen müssen Sie den Träger wieder von der Anhängerkupplung nehmen und die Einstellschraube ( befindet sich seitlich am Schnellverschluss) etwas eindrehen indem Sie vorab die Kontermutter gelöst haben. Anschließend die Kontermutter wieder festziehen. Wiederholen Sie ggf. den Vorgang bis der Träger sicher und fest montiert ist.

## Öffnen und Schließen von dem Schnellverschluss



Schlüssel 90° verdrehen



Handgriff herausziehen



Handgriff nach oben legen

Einstellschraube





## Quick Release for EUFAB Bike Carrier Prod. No. 11400



**This quick release fits all EUFAB tow hitch carriers with the exception of carrier Bike Four prod. no. 11437**

Depending on the bike carrier, longer M8 fixing screws may be needed. These are not included in the scope of delivery, but are available from dealers. Fix the quick connection firmly to the carrier table using the M8 screws, disks and M8 self-locking nuts. Tighten this connection solidly.

Before placing the bike carrier on the tow hitch, familiarise yourself with the quick release system. See pictures.

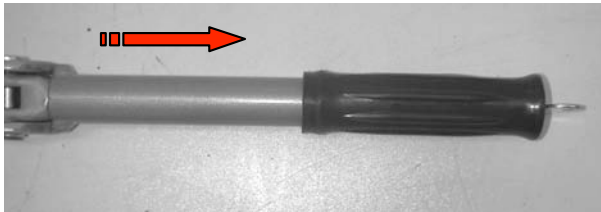
Place the bike carrier on the tow hitch of your vehicle with the quick release open. Then press down the quick release lever until the lever locks into place. Now use the wrench to close the quick release and remove the wrench.

**Ensure that you keep the wrench in a safe place.** The bike carrier is now also protected against theft. Check that the bike carrier is sitting firmly and correctly on the tow hitch. If the carrier still twists to the side, take the carrier off of the tow hitch again and tighten the adjustment screw (located on the side of the quick release) a little, having first loosened the locknut. Then retighten the locknut. Repeat this procedure as necessary until the carrier is fitted safely and firmly.

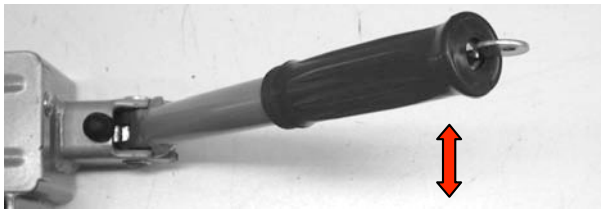
## Opening and Closing the Quick Release



Turn the Wrench by 90°



Pull Out the Handle



Move the Handle Upwards

Adjustment Screw



## Fermeture rapide pour porteur de bicyclettes EUFAB Réf.. 11400



**Cette fermeture rapide convient à tous les supports de dispositifs d'attelage de la société EUFAB à l'exception du porteur de bicyclette Bike Four Réf. 11437**

Selon le porteur de bicyclettes, il peut être nécessaire d'utiliser des vis de fixation M9 plus longues. Celles-ci ne font pas partie de l'étendue de la livraison mais sont en vente dans le commerce spécialisé.

Montez la fermeture rapide sur la table support avec les vis M8, les rondelles et les écrous M8 à autoblocage. Serrez cet assemblage à fond.

Vous devriez vous initier au système de fermeture rapide avant de mettre en place le porteur de bicyclettes sur le dispositif d'attelage. Voir photos.

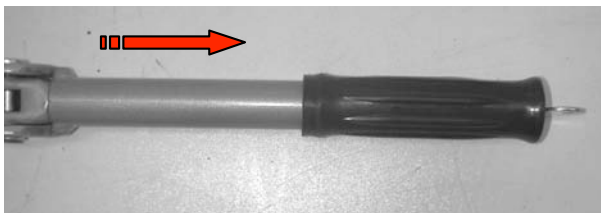
Le porteur de bicyclettes doit être installé, avec la fermeture rapide ouverte, par le haut sur le dispositif d'attelage de votre véhicule. Rabattez ensuite le levier de la fermeture rapide vers le bas jusqu'à ce que le levier s'encliquette. Verrouillez maintenant la fermeture rapide avec la clé et retirez la clé.

**Conservez la clé soigneusement en un endroit sûr.** Le porteur de bicyclettes est maintenant aussi protégé contre le vol. Contrôlez alors la bonne tenue correcte du porteur de bicyclettes sur le dispositif d'attelage. Si le porteur peut encore être déplacé latéralement, il doit à nouveau être retiré du dispositif d'attelage et la vis de réglage (se trouvant sur le côté de la fermeture rapide) doit être légèrement vissée davantage après avoir débloqué le contre-écrou. Resserrez ensuite à fond le contre-écrou. Le cas échéant, répétez l'opération jusqu'à ce que le porteur de bicyclettes soit installé en toute sécurité.

## Ouverture et fermeture de la fermeture rapide



Tourner la clé de 90°



Dégager la poignée



Lever la poignée

Vis de réglage



## Snelsluiting voor fietsendragers van EUFAB art.-nr. 11400



**Deze snelsluiting is geschikt voor alle aanhangerkoppelingsdragers van de firma EUFAB met uitzondering van de fietsendrager Bike Four art.-nr.. 11437**

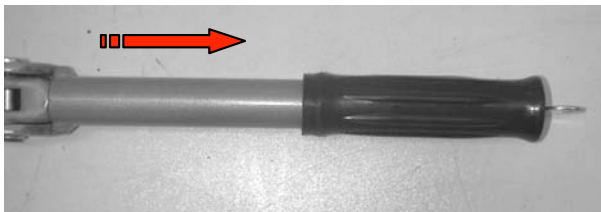
Naargelang van het soort fietsendrager is het noodzakelijk langere M8 bevestigingsschroeven in te zetten. Deze behoren niet tot de leveringsomvang maar zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel. Monteer de snelsluiting met de M8 schroeven, de schijven en de zelfborgende M8 moeren op de dragertafel. Haal deze verbinding krachtgesloten aan.

Vooraleer u de fietsendrager op de aanhangerkoppeling plaatst, dient u zich met het snelsluitingssysteem vertrouwd te maken. Zie de afbeeldingen. De fietsendrager wordt met geopende snelsluiting van boven op de aanhangerkoppeling van uw motorvoertuig geplaatst. Druk daarna de hefboom van de snelsluiting naar beneden tot deze hefboom vastklikt. Sluit nu de snelsluiting met de sleutel en trek de sleutel af. **Bewaar de sleutel zorgvuldig op een veilige plaats.** De fietsendrager is nu ook tegelijkertijd tegen diefstal beveiligd. Controleer nu of de fietsendrager vast en correct op de aanhangerkoppeling zit. Kan de drager nog zijdelings worden gedraaid, moet u hem opnieuw van de aanhangerkoppeling nemen en de instelschroef (bevindt zich zijdelings aan de snelsluiting) een beetje indraaien doordat u vooraf de contraoer een beetje losdraait. Draai vervolgens de contraoer opnieuw vast. Herhaal eventueel de procedure tot de drager veilig en vast is gemonteerd.

## Openen en sluiten van de snelsluiting



Sleutel 90° draaien



Handgreep uitdraaien



Handgreep naar boven leggen

Instelschroef





## Fissaggio rapido per portabiciclette della EUFAB art. n. 11400



**Questa chiusura rapida è adatta per tutti i portabiciclette da gancio di traino della ditta EUFAB, ad eccezione del portabiciclette Bike Four art. n.11437**

Secondo il portabiciclette è necessario usare viti di serraggio M8 più lunghe. Queste non sono comprese nel volume della fornitura ma sono disponibili nei negozi specializzati.

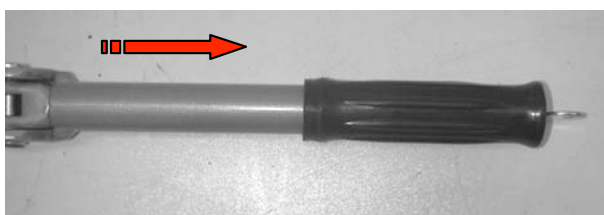
Montare la chiusura rapida sul tavolo di supporto con le viti M8, le rosette e i dadi autobloccanti M8. Accoppiare dinamicamente i collegamenti.

Prima di mettere il portabiciclette sul gancio di traino si dovrebbe familiarizzare con il sistema di chiusura rapida. Vedi illustrazioni. Il portabiciclette viene messo sul gancio di traino dell'auto dall'alto, con chiusura rapida aperta. Successivamente abbassare la leva della chiusura rapida finché scatta in posizione. Chiudere a chiave la chiusura rapida e togliere la chiave. **Custodire la chiave con cura in un luogo sicuro.** Il portabiciclette ora è anche protetto contro il furto. Controllare che il portabiciclette sia montato saldamente e in modo corretto sul gancio di traino. Se fosse ancora possibile girarlo lateralmente, togliere di nuovo il portabiciclette dal gancio di traino e stringere leggermente la vite di regolazione (si trova sul lato della chiusura rapida), allentando dapprima il controdado. In seguito stringere nuovamente il controdado. Ripetere eventualmente il processo fino a quando il portabiciclette è montato in modo sicuro e saldo.

## Apertura e bloccaggio della chiusura rapida



**Girare la chiave di 90°**



**Estrarre il manico**



**Sollevarre il manico**

**Vite di regolazione**





## Rychlouzávěr pro nosič jízdních kol firmy EUFAB, výr. č. 11400



**Tento rychlouzávěr je vhodný pro všechny nosiče firmy EUFAB, které se montují na tažné zařízení, s výjimkou nosiče jízdních kol Bike Four, výr. č. 11437**

V závislosti na nosiči jízdních kol je třeba používat delší upevňovací šrouby M8. Tyto šrouby nepatří do rozsahu dodávky. Můžete si je však zakoupit ve specializovaných prodejnách.

Rychlouzávěr namontujte pomocí šroubů M8, podložek a samojisticích matic M8 na plošinu nosiče. Tento spoj silově zatáhněte.

Než nasadíte nosič jízdních kol na tažné zařízení, měli byste se nejdříve obeznámit se systémem rychlouzávěru. Viz obrázky.

Nosič jízdních kol se nasadí otevřeným rychlouzávěrem shora na tažné zařízení vašeho vozidla. Potom stiskněte páku rychlouzávěru směrem dolů, až páka zapadne do západky. Poté uzamkněte rychlouzávěr pomocí klíče a klíč vytáhněte.

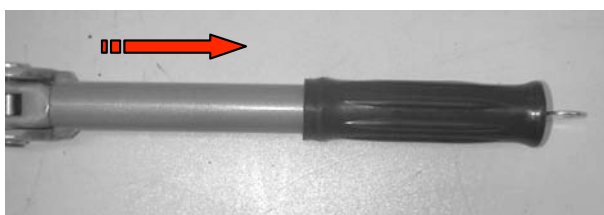
**Klíč pečlivě uschovejte na bezpečném místě.**

Nosič jízdních kol je nyní chráněný i proti případné krádeži. Zkontrolujte pevnou a správnou pozici nosiče jízdních kol na tažném zařízení. Pokud by se dal nosič zboku přetočit, musíte ho z tažného zařízení znovu odmontovat a mírně otočit nastavovací šroub (ta se nachází z boku na rychlouzávěru) tím, že nejdříve povolíte jisticí matici. Následně znova utáhněte jisticí matici. Případně postup opakujte, doku není nosič bezpečně a pevně namontovaný.

## Otvírání a zavírání rychlouzávěru



Otočit klíčem o 90°



Vytáhnout rukojeť



Rukojeť zvednout do horní polohy

Nastavovací  
šroub



## Rýchlouzáver pre nosič bicykla firmy EUFAB, výr. č. 11400



**Tento rýchlouzáver je vhodný pre všetky nosiče firmy EUFAB, ktoré sa montujú na ťažné zariadenie, s výnimkou nosiča bicyklov Bike Four, výr. č. 11437**

V závislosti od nosiča bicykla je potrebné použiť dlhšie upevňovacie skrutky M8. Tieto nepatria do rozsahu dodávky. Môžete si ich však zakúpiť v špecializovaných predajniach.

Rýchlouzáver namontujte pomocou skrutiek M8, podložiek a samoistiacich matic M8 na plošinu nosiča. Tento spoj silovo zatiahnite.

Skôr ako osadíte nosič bicykla na ťažné zariadenie, mali by ste sa oboznámiť so systémom rýchlouzáveru. Pozri obrázky.

Nosič bicykla sa osadí otvoreným rýchlouzáverom zhora na ťažné zariadenie vášho vozidla. Potom zatlačte páku rýchlouzáveru smerom nadol, až páka zapadne do západky. Teraz pomocou kľúča uzamknite rýchlouzáver a vytiahnite kľúč.

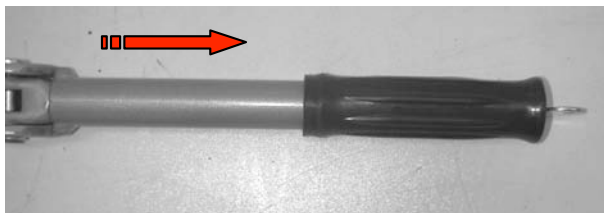
**Kľúč starostlivo uschovajte na bezpečnom mieste.**

Teraz je nosič bicykla chránený aj proti prípadnej krádeži. Skontrolujte pevnú a správnu pozíciu nosiča bicykla na ťažnom zariadení. Ak by bolo možné nosič z boku pretočiť, musíte ho znova odmontovať z ťažného zariadenia a mierne otočiť nastavovaciu skrutku (táto sa nachádza z boku na rýchlouzávere) tak, že najprv povolíte istiacu maticu. Následne znova utiahnite istiacu maticu. Proces popripade opakujte, kým nie je nosič bezpečne a pevne namontovaný.

## Otváranie a zatváranie rýchlozáveru



Otočiť kľúč o 90°



Vytiahnuť rukoväť



Rukoväť zdvihnúť do hornej pozície

Nastavovacia  
skrutka

